

# HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868  
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868  
NEJVYŠŠÍ TECHNOLOGIE PŘI VÝROBĚ NÁŘADÍ OD ROKU 1868



## 9041 P-1



**Bedienungsanleitung**  
**Reifenfüll-Messgerät**

**Operating Instructions**  
**Tyre inflator**

**Návod k obsluze**  
**Měřič tlaku v pneumatikách**






<i>de</i>	.....	<b>3</b>	...	<b>9</b>
<i>en</i>	.....	<b>10</b>	...	<b>16</b>
<i>cs</i>	.....	<b>17</b>	...	<b>23</b>





[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

Ursprungssprache deutsch – Original language: German – Původní jazyk němčina

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG

 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY

 10 04 61 • 42804 Remscheid •  +49 (0) 21 91 / 7 92-0

 [www.hazet.de](http://www.hazet.de) •  [info@hazet.de](mailto:info@hazet.de)



## 1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeugs erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

## 2. Symbolerklärung

**ACHTUNG:** Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

### Bedienungsanleitung lesen!



*Der Betreiber ist verpflichtet die Bedienungsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß der Bedienungsanleitung zu unterweisen.*

### HINWEIS!



*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.*

### WARNUNG!



*Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.*

### ACHTUNG!



*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.*

### NUR FACHLEUTE!



*Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werkzeugs oder des Werkstücks führen.*



## 1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.



Bedienungsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.

- Das HAZET-Reifenfüll-Messgerät, in robuster Ausführung mit Manometer und Gummischutz, ist geeignet zum Befüllen und Entleeren von Reifen an landwirtschaftlichen Geräten, Pkw, Nfz, Bus, Motorrad, etc. mit Druckluft.
- Der unsachgemäße Gebrauch des HAZET-Reifenfüll-Messgerätes oder der Gebrauch nicht entsprechend der Sicherheitshinweise kann zu Sach- oder Personenschäden führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.



## 3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das HAZET-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Betätigungshebel defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Betätigungshebel ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.

- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an HAZET-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.

- **Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.**

Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.



- **Gehörschutz tragen.** Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Hörverlust führen.



- **Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.** Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.

- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.** Werkzeuge nie in der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.

- **Gerät nicht auf andere Personen richten.** Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

- **Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.**

- **Auf Betriebsdruck achten, max. Luftdruck siehe Tabelle Seite 6.** Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben des Reifenfüll-Messgerätes liegen.

- **Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhafte Druckschläuche verwenden.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.

- **Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.

- **Nur trockene, saubere Luft verwenden.** Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.

- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.**

- **Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.**

- **Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.**

- **Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.**

- **Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.**

- **Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.**

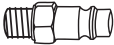









- **Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.**

- **Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.**

- **Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass Plaketten unbeschädigt und gut lesbar sind.**

- **Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.**

## 1. Technische Daten / Geräteelemente

	Luftanschluß Gewinde	12,91 (1/4)  7,2		
	Empf. Schlauchquerschnitt		mm	10
	Betriebsdruck max.		bar	12
	Geräte-Abmessungen		mm	188,8 x 89,0 x 119,9
	Gewicht		g	340 (ohne Schlauch)
④ ⑤	Flexibler Schlauch, Länge (inkl. Kupplung)		mm	500
	Messbereich		bar	0 - 12
①	Manometer $\varnothing$		mm	63
	Skalenteilungswert		bar	0,1
	Anwendungsbereich	Temp	°C	-10 - 40
	Anwendungsbereich	Luftfeuchtigkeit	%	60
	Messtoleranz		bar	1,6 ( $\pm$ 0,192 bar)



## 2. Lieferumfang

9041P-1: Reifenfüll-Messgerät,  
Kupplungsstecker 7,2

## 3. Vor Inbetriebnahme



*Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Reifenfüll-Messgerät en muss immer entsprechend der lokalen, staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.*

- Kompressortank entwässern und Kondenswasser aus den Luftleitungen entfernen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für den Kompressor ebenfalls gründlich durch.

### WICHTIG:



Die Verwendung von Luftfiltern und eines Druckluft-Minderers ist zu empfehlen.

### ACHTUNG!



Vor dem Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an.  
*Siehe Tabelle Seite 6*

#### 4. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf ca. 6,3 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeugs liegt bei ca. 12 bar. Zu hoher Luftdruck, kann den Messwert erheblich verändern und zu falschen Werten führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Die Druckregelung erfolgt über den Kompressor-Regler, bzw. einen extra zu montierenden Druckregler.
- Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf den Betrieb bei einem Druck von 6,3 bar.

##### Füllen eines Reifens

- Stecker auf das Ventil drücken.
- Betätigungshebel zum Gerät ziehen, der Reifen wird gefüllt.
- Nach dem Loslassen des Betätigungshebels erscheint die Reifendruckanzeige in bar. - Achten Sie darauf, dass Sie die Anzeige / das Manometer gerade halten, Wenn Sie den Wert ablesen, um Ablesefehler zu vermeiden.

##### Korrektur des Reifendrucks

- Betätigungshebel halb zum Gerät ziehen, der Reifendruck wird gesenkt.
- Nach dem Loslassen des Betätigungshebels erscheint die Reifendruckanzeige in bar.

##### Nach dem Einsatz

- Das Reifenfüll-Messgerät von der Luftversorgung trennen.
- Gerät trocken reinigen.
- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit ca. 146,3 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können das pneumatische Werkzeug zerstören.



Achten Sie darauf, dass Sie niemals das Manometer anstoßen und / oder den Reifenfüller fallen lassen. Dies kann die Anzeige des Manometers erheblich beeinflussen und falsche Werte anzeigen.



Achten Sie vor jedem Gebrauch darauf, dass sich der Zeiger des Manometers in korrekter Nullstellung befindet.

Stellen Sie Schäden fest, darf der Reifenfüller nicht verwendet werden!

#### 5. Störungen

##### Bei Störungen bitte prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung *Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes*
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen

## ④ **Wartung und Pflege**

### 1. **Wartung und Pflege**

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen.

Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.

Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.

Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen.

Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.

Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

### 2. **Ersatzteile**

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

## ⑤ **Aufbewahrung / Lagerung**

### 1. **Aufbewahrung / Lagerung**



Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

## ⑥ **Entsorgung**

### 1. **Entsorgung**

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

**Die Verringerung von Umweltbelastungen und die Bewahrung der Umwelt, stehen im Mittelpunkt unserer Aktivitäten!**



**Bei HAZET wird Umweltschutz groß geschrieben.**



## 1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before it is used.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasises that any modification to the tool and/or use on an application not detailed to its intended application are strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application area of this tool must be observed and respected.

## 2. Explanation of symbols

**ATTENTION:** Pay strict attention to these symbols!

**Read the operating instructions!**



*The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.*

**NOTE!**



*This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.*

**WARNING!**



*This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.*

**CAUTION!**



*This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.*

**QUALIFIED PERSONNEL ONLY!**



*Tool may be used by qualified personnel only. Handling by non-qualified people may lead to injuries to persons or damage to the tool or the workpiece.*



## 1. Operator's responsibility

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the device can present a danger when it is not used as intended or in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before using the tool.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All safety warning and operating instructions on the tool must be kept legible at all times. Immediately replace all damaged labels or stickers.
- All indications concerning setting values and setting ranges must be observed.



Keep the operating instructions together with the tool at all times.

## 2. Intended use

Operational reliability is only guaranteed if the tool is used as intended in accordance with the information in the operating instructions. In addition to the safety advice in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for the application area of this tool have to be observed and respected.

- The tool must only be used if it is in good working condition.
- All safety equipment must always be within easy reach and should be checked regularly
- The HAZET tyre inflator with manometer, robust design and rubber housing is optimally suited for the inflation and deflation of tyres on agricultural machinery, passenger cars, commercial vehicles, busses, motorcycles etc. with compressed air.

- Using the HAZET tyre inflator incorrectly or disregarding the safety advice may result in serious injuries to persons or damage to property.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tools is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the devices are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.



## 3. Dangers that may arise from the tool

Before each use, check the HAZET tool for full functionality. Do not use the tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If it is determined that the tool is not in good working order but the tool is used in spite of this, there is a danger of serious damage to body, health and property.

- Do not use the tool, if the operating lever is damaged. Any tool with a damaged operating lever is dangerous and has to be repaired immediately!
- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long term operational safety, only original spare parts must be used.
- Do not remove safety devices / guards and/or housing parts.
- Never operate the tool if a protective cover is missing or if not all of the safety devices / guards are fitted and in perfect condition.
- For safety reasons any modification of HAZET tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.

- **Wear working gloves and protective goggles.**

Pneumatic tools can disperse chips, dust and other abraded particles at high speed which may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears, etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.



- **Wear hearing protection.**

Long exposure to the working noise of pneumatic tools may result in a permanent hearing loss.



- **Keep children away from pneumatic tools.**

Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by non-authorized persons and could injure them or other persons.

- **Do not use the tool in rooms with an explosive atmosphere.**

Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha, detergents, etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.

- **Do not point the tool at another person.**

Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.

- **Do not allow pneumatic tools to come into contact with sources of electricity.**

- **Pay attention to the working pressure. For max. air pressure see table on page 13.**

Exceeding the approved maximum pressure of tools and accessories can cause explosions and may result in severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal or inferior to the approved pressure load indicated for the tyre inflator.

- **Check the air hose connections are fitted tightly. Do not use defective or worn pressure hoses.**

Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.

- **Only disconnect pneumatic tools in an unpressurized state.**

Pressure hoses moving uncontrollably may cause severe injuries.

- **Only use clean and dry air.**

Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.

- **Only use spare parts, attachments and accessories recommended by the manufacturer.**

- **Never carry the tool by the compressed air hose.**

- **Never carry the connected tool with a finger on the operating lever.**

- **Avoid unintentional activation.**

- **Always keep the handles dry, clean and free of grease or oil.**

- **Ensure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.**

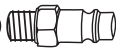









- **Never use the tool whilst under the influence of alcohol or drugs.**

- **Repair work must be carried out exclusively by authorised persons.**

- **Labels on the tool must always be kept legible. The user is responsible for ensuring that the tool's stickers are not damaged and easy to read.**

- **Do not use quick-release couplings directly on the tool. There must be a pressure hose of at least 20 cm length between the tool and the quick-release coupling.**

### 1. Technical data / Tool components

	Air inlet thread	12,91 (1/4)  7,2		
	Recommended hose diameter		mm	10
	Max. working pressure		bar	12
	Dimensions of device		mm	188,8 x 89,0 x 119,9
	Weight		g	340 (ohne Schlauch)
④ ⑤	Flexible hose, length (with coupling)		mm	500
	Measuring range		bar	0-12
①	Manometer $\varnothing$		mm	63
	Scale graduation		bar	0.1
	Application fields	Temp	°C	-10 - 40
	Application fields	Air humidity	%	60
	Measuring tolerance		bar	1,6 ( $\pm$ 0,192 bar)



## 2. Scope of delivery

9041P-1: Tyre inflator,  
coupler plug 7.2

## 3. Before starting operation



*Always ensure the tyre inflator is used, inspected and maintained in compliance with the respective local, state, national or federal regulations.*

- Drain the compressor tank and remove the condensate from the air lines. Carefully read operating instructions for the compressor.

### IMPORTANT:



We recommend using air filters and a compressed air reducer.

### ATTENTION!



Disconnect the compressed air supply prior to connecting or disconnecting the tool.

- Connect the tool to a hose of suitable size.  
See table on page 13

## 4. Operation

- Switch on the compressor so that the air tank is filled.
- Turn the compressor regulator to approx. 6,3 bar. The max. working pressure of this tool is approx. 12 bar. If the air pressure is too high, the measured value can change considerably and result in incorrect values.
- Do not use defective or worn air hoses or adapters of inferior quality.
- The pressure is regulated by the compressor regulator or by an extra pressure regulator.
- The technical data given refers to an operation of the tool at a pressure of 6,3 bar.

### Tyre Inflation

- Push the plug onto the valve.
- Pull the operating lever towards the tool to start the tyre inflation.
- After releasing the operating lever, the tyre pressure is indicated in bar. - Ensure the display/the manometer is held level when reading the value in order to avoid reading errors.

### Tyre Pressure Correction

- Pull the operating lever half way towards the tool in order to reduce the tyre pressure.
- After releasing the operating lever, the tyre pressure is indicated in bar.

### After tool usage

- Disconnect tyre inflator from air supply.
- Clean tool without water.
- After completing the operation switch off the compressor and store it according to the operating instructions of the compressor.
- Only use clean and dry air at a max. pressure of 6,3 bar. Dust, flammable vapour and high humidity can result in damage to the pneumatic tool.



Ensure the manometer is never knocked and/or that the tyre inflator is never dropped. This can have a significant impact on the manometer's display and can cause incorrect values to be shown.



Before each use, ensure that the manometer's pointer is in the correct zero position.

If damage is detected, the tyre inflator must not be used!

## 5. Malfunctions

**If malfunctions occur, check the following:**

- Compression system and compressed air supply lines, *air consumption l/min and hose cross section according to the technical data of the device*
- Check the compressed air for the occurrence of dust, condensate and rust particles.

## 4 Maintenance and Cleaning

### 1. Maintenance and Cleaning

Always disconnect the device from the compressed air supply prior to carrying out maintenance work.

Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty.

Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc.

For tool cleaning or cleaning of its components we recommend the usage of cleaning solvent.

Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.

- For customer service, please contact your HAZET distributor.

### 2. Spare Parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or their agents, distributors and sales representatives.

## 5 Storage

### 1. Storage



The tool must be stored according the following conditions:

- Keep the tool in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store the tool outdoors.
- Keep the tool out of reach of children.
- Storage temperature: -10°C to +40°C.
- Relative air humidity: max. 60%.

## 6 Disposal

### 1. Disposal

- For disposal, clean tool and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Components can be recycled.
- Metal components can be scrapped.

**Reducing environmental pollution and preserving the environment are at the heart of our activities.**



**HAZET – environmental protection is of fundamental importance to us.**



## 1. Obecné informace

- Zajistěte prosím jistě, že si uživatel tohoto nářadí důkladně přečetl tento návod k obsluze před prvním použitím a pochopil ho.
- Tento návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, která jsou nutná k bezpečnému a bezproblémovému provozu Vašeho nářadí HAZET.
- Pro správné používání tohoto nářadí je nutné dodržovat všechna bezpečnostní upozornění a informace uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Zajistěte proto, aby tento Návod k obsluze byl vždy u Vašeho nářadí HAZET.
- Toto nářadí bylo vyvinuto pro specifické použití. HAZET výslovně poukazuje na to, že toto nářadí nesmí být změněno a/nebo nesmí být použito jinak, než je v souladu s jeho zamýšleným použitím.
- Za zranění nebo škody způsobené jiným nebo nesprávným použitím, které neodpovídá návodu resp. porušením bezpečnostních předpisů, nepřebírá HAZET žádnou zodpovědnost nebo záruku.
- Dodržujte k tomu ještě při použití nářadí platná protiúrazová nařízení a obecné bezpečnostní předpisy.

## 2. Vysvětlení symbolů

**POZOR:** Věnujte nejvyšší pozornost těmto symbolům!

**Přečtěte si návod k obsluze!**



*Provozovatel je povinen dodržovat návod k obsluze a všichni uživatelé nářadí pokyny podle tohoto návodu k obsluze.*

**UPOZORNĚNÍ!**



*Tento symbol označuje informace, které Vám usnadní manipulaci.*

**VAROVÁNÍ!**



*Tento symbol označuje důležité popisy, nebezpečné podmínky, bezpečnostní rizika resp. bezpečnostní upozornění.*

**POZOR!**



*Tento symbol označuje upozornění, jehož nedodržení může přivodit poškození, špatnou funkci a nebo selhání přístroje.*

**POUZE ODBORNÍCI!**



*Nářadí je určeno pro odborníky, použití laikem může vést ke zranění nebo k poruše nářadí či poškození obrobku.*



## 1. Odpovědnost provozovatele

- Příklad je v době svého vývoje a zhotovení zkonstruován podle aktuálně platných známých technických norem a je považován za provozně spolehlivý. Přesto však může vzniknout od přístroje nebezpečí, když je používán neodborně vyškoleným personálem a používán nesprávně nebo k jinému účelu. Každá osoba, která je oprávněna pracovat na nebo se zařízením, musí před zahájením práce přečíst návod a porozumět mu.
- Změny jakéhokoliv druhu či úpravy přístroje jsou zakázány.
- Všechny bezpečnostní, výstražné a provozní upozornění na přístroji musí být udržovány v dobrém a čitelném stavu. Poškozené štítky nebo nálepky musí být ihned vyměněny za nové.
- Uvedené hodnoty nastavení nebo rozsahy musí být bezpodmínečně dodrženy.



Návod k obsluze mějte vždy v blízkosti přístroje.

## 2. Zamýšlené použití

Spolehlivost je zaručena jen při odpovídajícím použití podle specifikací uvedených v návodu. Kromě upozornění k bezpečnosti práce v tomto návodu sledujte a dodržujte při použití přístroje obecně platná nařízení a předpisy bezpečnostní, protiuřazové a pro ochranu přírody.

- Provozujte přístroj jen v technicky dokonalém a provozně bezpečném stavu.
- Bezpečnostní zařízení mít vždy volně k dispozici a tyto pravidelně kontrolovat.

- Měřič tlaku v pneumatikách HAZET, v robustním provedení s manometrem a gumovým krytem je vhodný pro plnění a odpouštění pneumatik tlakovým vzduchem na zemědělských strojích, OA, NA, autobusech, motocyklech apod.
- Nesprávné použití měřiče a plniče pneumatik HAZET nebo při použití neodpovídajícímu bezpečnostním předpisům může vést ke škodám nebo ke zranění.
- Jakékoliv jiné použití než zamýšlené použití a nebo jiné využití přístroje je zakázáno a je považováno za nesprávné.
- Jakékoliv nároky vůči výrobci a nebo oprávněné osoby za škody při nesprávném použití přístroje jsou vyloučeny.
- Za všechny škody způsobené nesprávným používáním zodpovídá samotný provozovatel.



## 3. Nebezpečí vycházející z přístroje

Před každým použitím nářadí HAZET proveďte zda má plnou funkčnost. Nemůže-li být po výsledku této zkoušky zajištěna plná funkčnost nebo je poškozeno, nesmí se nářadí používat. Není-li zajištěna plná funkčnost a nářadí je přesto použito, vzniká tím nebezpečí vážného poškození těla, zdraví a věcí.

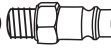









- Nepoužívejte nářadí, u kterého vadná ovládací páka. Nářadí, které již nelze zapnout resp. vypnout pomocí ovládací páky, je nebezpečné a musí se opravit.
- Všechny servisní a opravářské práce smí provádět vždy jen kvalifikovaný personál. Aby byla zajištěna bezpečnost v dlouhodobém horizontu, je nutné používat jen originální náhradní díly.
- Ochranné prvky a nebo díly tělesa nesmí být odstraněny.
- Nemanipulujte s nářadím, když chybí kryt nebo když všechny bezpečnostní prvky, které jsou k dispozici nejsou v pořádku.
- Z bezpečnostních důvodů jsou změny na nářadí HAZET zakázány. Provedení změn na přístroji vede k okamžitému vyloučení zodpovědnosti.

- **Noste pracovní rukavice a ochranné brýle.** Nářadí s pneumatickým pohonem může vířit s velkou rychlostí špony, prach a jiný ohrus, který může vést k těžkému poranění očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Proud vzduchu může poškodit citlivé části těla jako oči, uši atd. Předměty a prach rozvířené proudem vzduchu mohou přivodit zranění.
- **Použijte ochranu sluchu.** Dlouhé zatížení hlukem z pneumatického nářadí může způsobit trvalé poškození sluchu.
- **Pneumatické nářadí nepatří do rukou dětí.** Pneumatické nářadí bez dozoru nebo připojené ke stlačenému vzduchu může v ruce nepovolaných osob přivodit zranění jim nebo třetím osobám.
- **Nepoužívejte nářadí v prostorách s nebezpečím exploze.** Nikdy nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých látek jako jsou benzín, nafta nebo čisticí prostředky apod. Pracujte jen v čistých, dobře větraných prostorech, ve kterých se nenacházejí žádné hořlavé materiály. Pro pohon pneumatického nářadí nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiné plyny naplněné v lahvích.
- **Nářadí nikdy nesměřujte na jiné osoby.** Při provozu nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob na pracoviště.
- **Pneumatické nářadí nesmí přijít do kontaktu s elektrickými zdroji.**
- **Dávejte pozor na provozní tlak, max. tlak vzduchu viz tabulka na straně 20.** Překročení maximálního povoleného tlaku nářadí a příslušenství může zapříčinit výbuch a přivodit těžká zranění. Maximální tlak stlačeného vzduchu musí být stejný nebo pod hranicí přípustného rozsahu měřiče tlaku v pneumatikách.
- **Proveďte pevné utažení hadicových spojení. Nepoužívejte poškozené tlakové hadice.** Vibrující tlakové hadice mohou přivodit těžká zranění.
- **Pneumatické nářadí odpojte pouze ve stavu bez tlaku.** Vibrující tlakové hadice mohou přivodit těžká zranění.
- **Používejte jen suchý a čistý vzduch.** Pro pohon pneumatického nářadí nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiné plyny naplněné v tlakových lahvích.



- **Používejte jen náhradní díly, upevňovací prvky a příslušenství doporučené výrobcem.**
- **Nikdy nepřenašejte nářadí za tlakovou hadici.**
- **Připojené nářadí nikdy nepřenašejte s prstem na ovládací páce.**
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění.**
- **Rukojeti udržujte vždy suché, čisté, zbavené oleje a mastnoty.**
- **Dbejte na čisté, dobře odvětrané a vždy dobře osvětlené pracoviště.**
- **Nikdy nepoužívejte nářadí pod vlivem alkoholu nebo drog.**
- **Opravy nechte provádět jen autorizovanými pracovníky.**
- **Označení zařízení musí být vždy dobře čitelné. Provozovatel je proto zodpovědný, že nálepky budou nepoškozené a dobře čitelné.**
- **Používejte rychlospojky ne přímo na přístroji. Rychlospojka musí být oddělena od přístroje minimálně 20 cm hadicí.**

**1. Technická data / Části přístroje**

	Vzduchová závitová přípojka	12,91 (1/4)  7,2		
	Doporučený průřez hadice		mm	10
	Provozní tlak max.		bar	12
	Rozměry přístroje		mm	188,8 x 89,0 x 119,9
	Hmotnost		g	340 (ohne Schlauch)
④ ⑤	Flexibilní hadice, délka (vč. spojky)		mm	500
	Rozsah měření		bar	0-12
①	Manometr s		mm	63
	Hodnota dělení stupnice		bar	0,1
	Oblast použití	Tepl	°C	-10 - 40
	Oblast použití	Vlhkost vzduchu	%	60
	Tolerance měření		bar	1,6 (± 0,192 bar)



## 2. Rozsah dodávky

9041P-1: Měřič tlaku v pneumatikách,  
Připojovací koncovka 7,2

## 3. Před uvedením do provozu



*Používání, kontrola a údržba měřiče pneumatik musí být vždy v souladu s místními, státními nebo federálními předpisy.*

- Odvodněte zásobník kompresoru a odstraňte kondenzaci ze vzduchového potrubí. Přečtěte si také pečlivě návod ke kompresoru.

### DŮLEŽITÉ:



Použití vzduchového filtru a regulátoru tlaku vzduchu je doporučeno.

### POZOR!



Před připojením nebo odpojením nářadí přerušte přívod tlakového vzduchu.

- Připojte nářadí na hadici odpovídající velikosti.  
Viz tabulka strana 20

#### 4. Uvedení do provozu

- Zapněte kompresor tak, aby se mohl naplnit zásobník vzduchu.
- Nastavte regulátor kompresoru na cca 6,3 bar. Maximální provozní tlak tohoto nástroje je cca 12 bar. Příliš vysoký tlak vzduchu může naměřenou hodnotu výrazně změnit a vést k chybným hodnotám.
- Nepoužívejte žádné poškozené, opotřebované nebo nekvalitní vzduchové hadice nebo spojovací díly.
- Tlak se reguluje na regulátoru kompresoru nebo na dodatečně namontovaném regulátoru tlaku.
- Technická data nářadí se dosáhnou za provozu při tlaku 6,3 bar.

#### Pinění pneumatik

- Natlačte koncovku na ventil.
- Ovládací páku přístroje potáhněte, pneumatika se bude plnit.
- Po uvolnění ovládací páky se zobrazí na manometru tlak v pneumatice v barech. - Dbejte, abyste ukazatel / manometr drželi rovně, když odečítáte hodnotu, aby se zabránilo chybám odečtu.

#### Úprava tlaku v pneumatice

- Ovládací páku potáhněte k přístroji na půl, tlak v pneumatice bude klesat.
- Po uvolnění ovládací páky se zobrazí na manometru tlak v pneumatice v barech.

#### Po použití

- Odpojte měřič tlaku v pneumatikách od přívodu vzduchu.
- Přístroj očistěte suchým hadříkem.
- Po ukončení práce vypněte kompresor a podle návodu k obsluze kompresoru jej uložte.
- Používejte jen suchý a čistý vzduch s maximálním tlakem 6,3 bar. Prach, hořlavé páry a vysoká vlhkost může pneumatické nářadí zničit.



Dejte pozor, abyste nikdy nenarazili do manometru anebo nenechali plnič pneumatik spadnout. To může výrazně ovlivnit indikaci manometru a zobrazovat chybné hodnoty.



Povšimněte si před každým použitím, zda se ručička manometru nachází ve správné nulové poloze.

Zjistíte-li poškození, nesmí se plnič pneumatik používat!

#### 5. Poruchy

##### Při poruchách prosím zkontrolujte:

- Kompresor a přívod tlakového vzduchu  
Spotřebu vzduchu l/min a průřez hadice zda odpovídají technickým datům přístroje.
- Zjistěte, zda v provozním vzduchu není prach, rezavé částice nebo kondenzát

## 4 Údržba a péče

### 1. Údržba a péče

Před provedením údržby odpojte vždy přístroj od přívodu tlakového vzduchu.

Použijte výhradně náhradní díly doporučené výrobcem, jinak zaniká záruka.

Buďte opatrní při likvidaci jednotlivých dílů, maziv apod., že musíte dodržovat pokyny a příslušné předpisy pro ochranu životního prostředí.

Pro čištění nářadí nebo jednotlivých dílů doporučujeme použití čistícího benzínu.

Nikdy nečistěte pomocí rozpouštědel nebo kyselin, esterů (organických sloučenin z kyselin a alkoholu), acetonu (ketonu), chlorovodíků nebo olejů obsahující nitrokarbonáty. Nepoužívejte chemikálie s nízkým bodem vzplanutí.

Chcete-li získat jiný servis, obraťte se na svého obchodníka nebo se spojte s HAZET Servisním centrem.

### 2. Náhradní díly

- Používejte jen originální náhradní díly výrobce.
- Nesprávné nebo vadné náhradní díly mohou způsobit poškození, špatnou funkci nebo úplné selhání přístroje.
- Při použití neschválených náhradních dílů zanikají veškeré nároky na záruku, servis, poškození a odpovědnost vůči výrobci a jeho zástupců, obchodníků a distributorů.

## 5 Uschování / Skladování

### 1. Uschování / Skladování



Přístroj skladujte a uschovávejte podle následujících podmínek:

- Přístroj skladujte v suchu a čistotě.
- Přístroj nevystavujte žádným kapalinám nebo agresivním substancím.
- Zařízení neskladujte venku.
- Přístroj udržujte mimo dosah malých dětí.
- Teplota skladování -10°C až +40°C.
- Relativní vlhkost vzduchu max. 60%.

## 6 Likvidace

### 1. Likvidace

- Při vyřazení vyčistěte a rozeberte při dodržování platných předpisů bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zbylé součásti odevzdejte k recyklaci.
- Kovové součásti sešrotujte.

**Snížení znečištění životního prostředí a ochrana životního prostředí, stojí uprostřed našich aktivit!**



**U HAZET je ochrana životního prostředí velmi důležitá.**

# HAZET®

Das Werkzeug



**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG • ☒ 10 04 61 • 42804 Remscheid • GERMANY  
🏠 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY  
☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 • 🌐 [www.hazet.de](http://www.hazet.de) • ✉ [info@hazet.de](mailto:info@hazet.de)